# 'Quef, Maurice'

# **Publication/Creation**

1912-1913

# **Persistent URL**

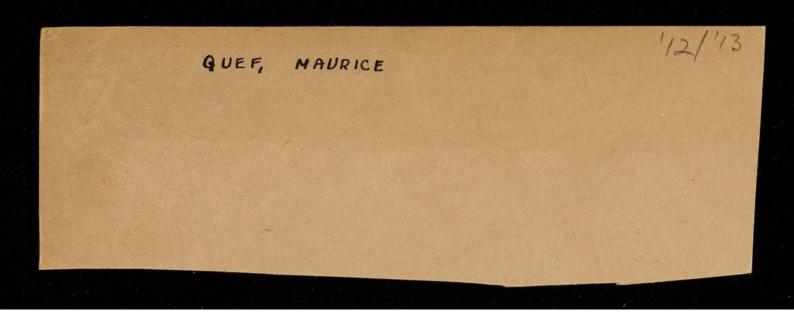
https://wellcomecollection.org/works/gb5s5bmc

# License and attribution

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection 183 Euston Road London NW1 2BE UK T +44 (0)20 7611 8722 E library@wellcomecollection.org https://wellcomecollection.org



Quef .

· .

#### 5 Feb 1913.

I am in receipt of your letter of 31st January, and was very surprised at its contents. The Roman doctor group being composed of three figures I asked 500 frs. per figure. In your letter you speak of two figures at the rate of £15 each. I executed the first two figures at an absurdly low price - 400 frs. in order to show you what I can do, and you were, I believe, satisfied with my work and the artistic skill displayed. At this price I made absolutely no profit and made you a present of my work. Being unable to work under these conditions, I asked for a slight increase, for I was convinced that you had recognised my abilities. Instead of that, you lower the price and offer me from 400 to 375 francs. I received a great moral disillusion. All I can do is to make these figures at 450 francs each, carriage to be paid by you; if you do not accept these conditions, I regret to say I cannot work for you. It would be impossible to obtain work such as mine for double the price. Translation of Letter toQuef.

6th Feb. 1913.

## Dear Sir,

In reply to your letter of the 6th inst. just to hand, I am sorry we caunot rise to the prices that you ask for the Roman doctor group. I can appreciate the artistic skill displayed in your work, at the same time I consider your estimates very high and must tell you condidly they are beyond what we can pay. On enquiries in London this week I find I am able to obtain these figures at a third less than the price you ask and they are well executed also. I am sorry therefore I caunot give you further orders on the work. I shall be glad if you will kindly send the iron for fixing the alchemist on to me by parcel post immediately on receipt of this as we are waiting to fix the figure

Thanking you in anticipation,

I am, Faithfully yours, C.J.S.T.

## PORTRAITS

d'appès Nature et Photographies

AND MEMBRE DU JURY Hors Concours LONDRES 1912 ~~

Cires d'Art

Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet PARIS

TÉLÉPHONE

MARGADET 10315 Ferrier 1913

**EXPOSANT AU SALON** 

Nembre de la Société des Artistes Français

GRAND PRIX

Exposition de Bruxelles 1910 Exposition de Roubaix 1911

Monsieur Chompson Mousieur, Wigmone Street, J'ai bien requ votre lettre du 31 Janvier, hier seulement et je mempese de vous dire le profons stonnement que jai en en la parcourant. La scène du docteur romain chait composée de trois personnages et je vous demandais 500 fo par sujet ( 20). Bans votre lettre bour me parlez que de deux sujets à raison de \$ 15 chacun-Je vous avais fait des deux premiers au prise derisoire de 400 po afin de vous montrer a que je damais faire, et vous avez eté, je crois, satisfait de mon travail et aussi de l'art que j y avais mis A ce bux je n'arais absolument vien pour moi je vous faisais don de mon travail de creation qui est cependant la principale chose dans ce que vous voule obtenir. Ve pourant travailles dans ces conditions, je vous avais demandé une petite augmentation car j étais convainai que vous avies su reconnaître mes capacites Au lien de cela vous diminung ce prise et m offing de 400 à 310 framos. Je bous avoue que c'art une grande desillusion novale pour moitout ce que je peux faire, c'est de faire ces personnages à 450 panco Chacun, transport à votre charge - dans le cas ou vous n'accepteries pas a prix j aurais le vif regret de ne pouvoir travailler avec Vous- Conscient et de mon art etté impossibilité que vous aures à trouver le même travail pour un puix double au mich, je vous thre Monsieur on attendant votre réponse, de croire à mes sontiments dis tingués.

auric Luef

#### le 31 janvier 1913.

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 29 courant, mais je veux dire que vous avez compris mal dans la matiere de la confirmation de mon ordre quand je vous ai vu a Faris.

Veuillez noter que je n'ai pas decide definitivement a feire faire on cire le groupe du docteur romain et l'enfant, car le prix vous m'avez cite est plus que nous ne pouvons payer. Si vous pouvez rabaisser votre environ. prix a trente livres sterlings/ monnaie anglaise, nous pourrons peutetre le faire faire. Autrement nous ne pourrons pas le faire.

Veuillez nous envoyer par paquet postal.le fer pour fixer dans la jambe de"l'Alchimiste".

Esperant avoir le plaisir de vous lire bientot, je vous prie, Lonsieur, d'agreer l'expression de nos meilleurs sentiments.

M. Maurice Quef.

Scènes de Musées ----

## PORTRAITS

d'après nature et Photographies

MEMBRE DU JURY Hors Concours LONDRES 1912 No.

Cires d'Strt Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet

PARIS TÉLÉPHONE MARCADET 00-45

Laris, le 29-1

EXPOSANT AU SALON 

Membre de la Société des Artistes Français

GRAND PRIX Exposition de Bruxelles 1910 Exposition de Boubaix 1911

Laris, le ? ] - 1 Monsieur Chompson Wigmon Street Londies Monsieur. Je viens vous demander, lorsqueja votre retour, vous mécrices pour me confirmer la commande que vous m'arez faite le 21 de me Le docteur romain sora assis et examinera un enfaut un donner des détails et explications sur ladite scine autre personnage doit se bander les jambes-ce dermer est il assis Out-ils tous les pieds nus? pour le personnage flebout (l'enfaut) ceta presente une difficulté et est très pragile quels seront les hauteurs des chaises - d'une façon précise - Monsieur le bocteur Sambon qui dessine très bien ne pourrait-il pas me faire un croquis, cha simplifierait bien les choses, mais en me fixeaut bien sur les points que je vous ai demansées plus laut. Coperant avoir le plaisir de vous lire bientet, fébous prie Mousieur, de groire à l'expression de mes sontiments distinges.

Mauric Ruef

le 11 janvier 1913.

Monsieur,

Nous accusons reception de votre lettre du 4 courant.

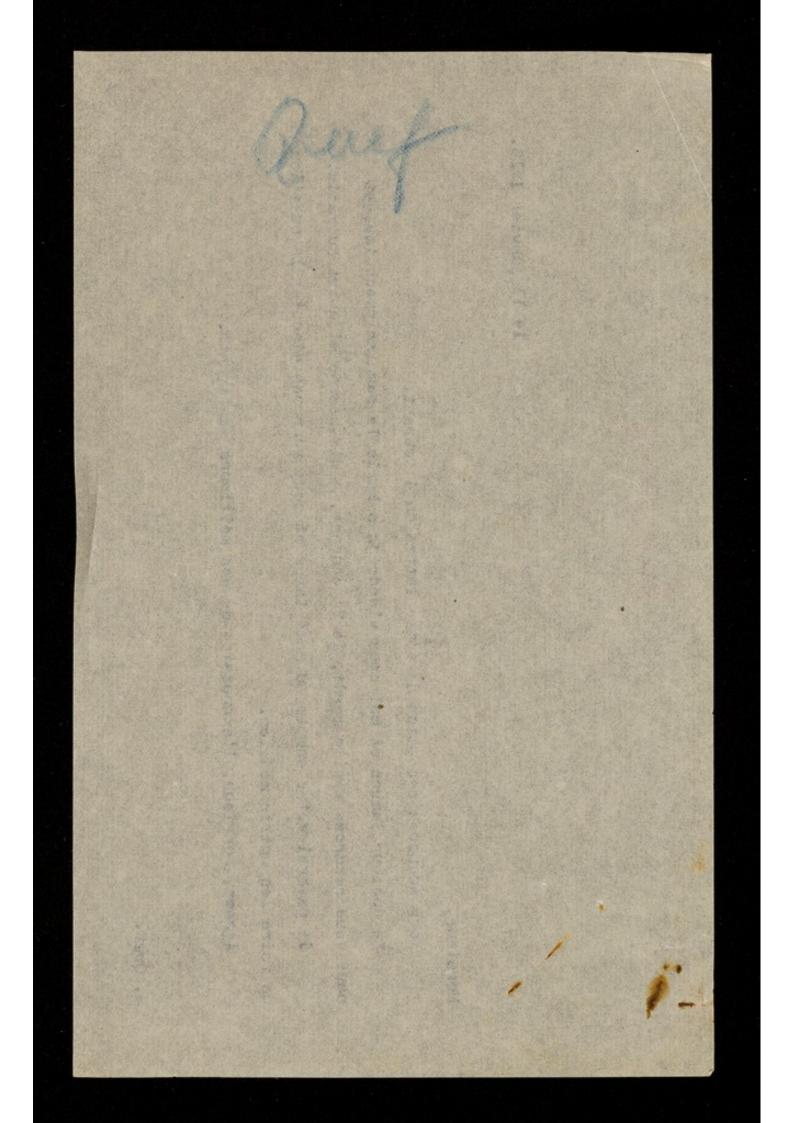
Le docteur Sambon et mdi nous viendrons a Paris la semaine prochaine, et nous vous rendrons visite mardi, le 21 courant, a dix heures et quart du matin.

habran

Je payerai votre compte au meme temps et nous pourrons discuter la question de faire les autres modeles.

Agreez, Monsieur, l'expression de nos meilleurs sentimenta.

M. Quef.



Str,

With reference to your confirmation of your order of the 21st inst. I should be glad of have some further details of the scene. The Roman doctor is seated, and is examining a child, (boy or girl?) another person is to be bandaging his leg..... is this latter permon to be seated or standing? Have they all bare feet? What is to be the height of the chairs? (please let me have the precise height) Could not Dr Sambon, who is an able artist, make a rough sletch for me ? This would facilitate explanations.

> Awaiting your kind reply, yours truly Maurice Quef.

Dear Sir,

I am in recept of your letter of the 26th. inst. and beg to thenk you for letting me know so promptly of the safe arrival of the two objects. I omitted to add the iron braces which serve to keep the Alchemist in a standing position.

4 Jan. 1918

My journey to London was intended because I thought I could put these two figures in place, and show you what I can do, also so that we can make arrangements for the other things you intended giving me an order for, and which if you need everything finished for the month of May, and as well done as the first order, ought to be begun at once. If you think I ought to come after the 18th, will you kindly let me know, and I will start. I could then put the figures up, and we could study together according to the documents you possess .

I enclose my invoice herewith and would be very glad if you could settle with me, as thinking you were in a hurry for the things. I have abandoned other orders, to be able to meet with your requirements. I hope my request will not inconvenience you, and beg to thank you in advance. If you do not think my journey necessary, may I ask you to let me know of your arrival in Paris, as I should like to see you.

Salutations, etc.

## PORTRAITS

d'appès nature et Photographies

AVS.

MEMBRE DU JURY Hors Concours, LONDRES 1912 aug.

Cires d'Art

Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet PARIS

TÉLÉPHONE

MARGADET 00-45 Janvier 1913

**EXPOSANT AU SALON** ....

Membre de la Société des Artistes Français

GRAND PRIX Exposition de Bruxelles 1910 Exposition de Roubaix 1911

Monsieur Chompson

Wigmone Treet Monneur, dondres J'ai bien reçu votre Ethe du le ét vous remercie de votre empressement de me faire savoir que les deuse sugets sont bien arrivés - l'ai oublie de joundre l'armature qui doit aider l'alchimiste a tenu debout -Mon voyage à condres était spécialement pour installer les deux personnages et vous montrer ce que je sais faire et aussi pour nous entendre pour les autres same que vous avies l'inter tron de me confier, car si bous desrez que tout soit fini pour le mois de lai, et aussi soigné que as deux premiers personnages il serait bon de les commencer de suite- Si vous croyy utile que je bienne après 6.13, pour étudier ensemble sur place Ad après les documents que vous possedez je veudraissur vote avis et en profiterais pour installer ceux finis -

Je vous joins ma facture, et vous serais très de connaissant à lous pouvie me e cgler, car crojant que vous en chies presse, j ai abanions d'autres affaires pour vous contenter papere que atte demande ne vous en huiera pas et vous en remercie bien un cerement à l'avance. Dans le cas ou je h aurais pasa berrir, vous seriez tres avinable de me prevenir de votre visite vers le 20 6t desirant vous recevour -L'vous prie, Monsieur de croire à mes sentiments très distingués

annivery

#### Paris, 31 Dec. 1912.

Sir,

I beg to inform you that the case containing the "Alchemist" and the "Apothecary" has been despatched, and will be delivered for certain on Friday. If you wish me to fix them at once, I could come next Tuesday. You could have the costumes made afterwards.

I feel sure you will be pleased with this trial, and hope that you will entrust me with the remainder of your order, which shall receive my best attention.

Please be kind enough to tell me what to do by return of post, so that I may make arrangements for these few days of absence.

Hoping to receive an early reply etc.

(Signed) Maurice Quef.

Easley Mews, 2 Jan. 1913.

#### Dear Sir,

I desire to thank you for your letter of the 31st Dec. to hand this morning, an have pleasure in informing you that the figures of the "Alchimiste" and the "Apothicaire" arrived this afternoon. I have unpacked them and find they are uninjured.

As I shall be away from London/the end of next week, it would be no use coming until after that time. Shpuld you, however, be coming to London any day the week following after the 13th, you could fix the figures for us. Please do not make a special journey as it can wait.

I expect to be in Paris about the 20th of this month for a few days, and will call at your studio to see you.

# PORTRAITS

d'après nature et Photographies

325 MEMBRE DU JURY Hors Concours LONDRES 1912 nor

Cires d'Strt

Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet TÉLÉPHONE EXPOSANT AU SALON

Membre de la Société des Artistes Français

# GRAND PRIX

Exposition de Bruxelles 1910 Exposition de Roubaix 1911

Wigmon theet

London

MARCADET 00-45 Daris le 37 Décembre 1919 Monsieur Crompson

Caster Merros ( Cutrance

Monsieur,

Je vous annonce le départ de la caisse renfermant les deux personnages, l'Alchimiste et l'Apothicaire" que vous recernez certainement vendredi'- Si vous desirez que je rienne les installer de suite, je pourrais venir marde prochainfet vous pourries faire faire les costumes ensuite Convaince que vous serez satisfait de cet essai, j'espère qu'à mon prochain voyage vous voudrez tien me confier le o reste de votre commande, pour laquelle j'apporterai

tous mes joins. Veuillez donc, je bour prie, être assez aimable pour me dire ce que je dois faire, par retour du courrier si possible a fin que je prenne mes dispositions pour ces quelques jours d'absence.

Apérant donc vous lire bientot, je vous prie Monsieur, de croise à l'expression de mes sentiments divistingués,

Pauriehel

Translation of letter sent to Quef 14th December 1912.

### Dear Sir,

1

I desire to thank you for your letter of the 12th inst. With reference to the two wax figures, my intention is not to buy the costumes until you bring the figures here and it would be better to buy the sandals when the figures arrive as we cannot tell the exact style thatwill be suitable until we design the whole costume. Perhaps you could find an old pair in Paris of the style of the 17th century that would be suitable for the purpose. Ifyou could purchase such for a few france it would be best for you to get them there so that you neednot be delayed in the matter.

Thanking you,

I am, Faithfully yours

C.J.S.T.

Le v- de n'ai por l'infention d'acheter les costines jusqu'à ce-que l'onvoyerez les paramegins ici et l'arraitmienz d'acheter les souliers l'origin its avriveront car n. ne savons p. quel stile sera stile de souliers M. Quef.

# Paris.

12 Dec. 1912.

Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your letter which arrived this morning, and note your several remaks. As you are going to see to the costumes I should be glad if you would send me, as soon as possible the covering for the feet of the two figures (size 40,) especially of the "Alchimiste" who will be upright. I require the sandals for the latter immediately, so that I can place the figure upright. Hoping to receive them at once.

## PORTRAITS

d'après Nature et Photographies

22

NEMBRE DU JURY Hors Concours LONDRES 1912 v

Cires d'Art

Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet PARIS

#### EXPOSANT AU SALON

Wembre de la Société des Artistes Français

GRAND PRIX Exposition de Bruxelles 1910 Exposition de Roubaix 1911

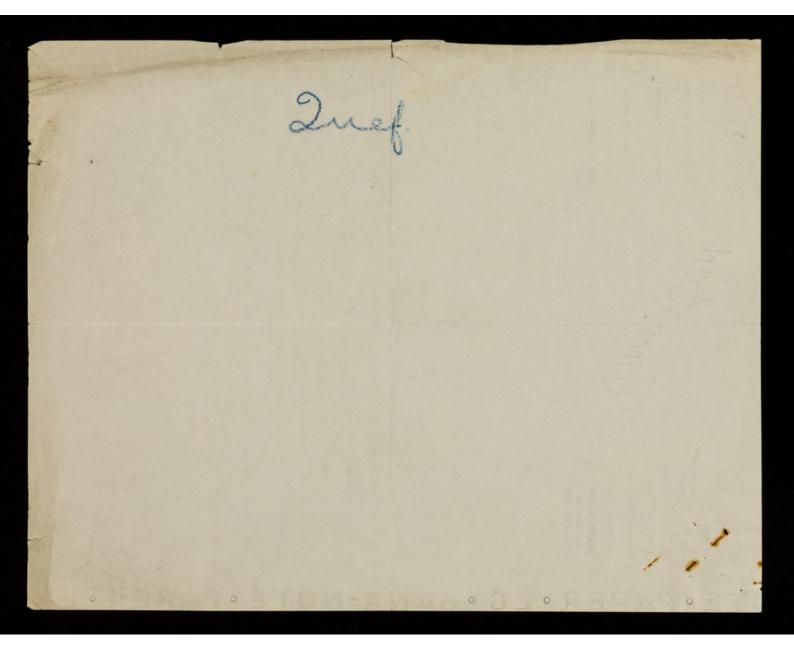
TÉLÉPHONE 530-63

Daris le 12 Décembre 1912 Monsieur Chompson Wigmore Street London.

Monsieur, J'ai bien reque votre lettre ce matin; jo tien drai compte de vos differentes observations - laisque vous vous charger des costumes je vous serais très oblige de m'envojer le plus tot possible les chaussunes des deux personnages, (pointure 40) et surtout de l'alchimiste qui sera debout des chaussures de ce dermier surtout me sout absolument nécessaires, afin qu'il tienne bien debout une fois chaussé - J'espire donc les recevoir bientot -

Je vous prie Monsieur, de croire à mes sentiments les flus distingués.

Mawic Ruef



le 10 dec. 1912.

M. Maurice Quef, 195, Rue Marcadet, Paris.

#### Monsieur,

Je vous remercie pour m'envoyer si promptement les figures de "L'Apothicaire" et de "L'Alchimiste".

Quant au premier, je voudrais voir plus de vivacite dans la figure. Il semble trop endormi et il faut que les traits soient plus animes. La posture de la forme de grandeur naturelle montree dans le coin inferieur est tout a fait setisfaisante.

La tete de "l'Alchimiste" est tres bon et absolument correcte, mais il faut que la barbe soit plus prononces que vous ne l'avez fait.

Il ne faut pas vous occuper des habits pour les formes, car j'ai decide les obtenir a Londres.

J'ai fait attention a ce que vous dites a l'egard de votre visite a Londres vers la fin du mois, et je serais heureux de vous voir quand vous viendrez.

Agreez, Monsieur, l'expression de mes meilleurs sentiments.

#### PORTRAITS

d'après nature et Photographies

22 MEMBRE DU JURY Hors Concours LONDRES 1912 son

Cires d'Art

Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet PARIS

TÉLÉPHONE 530-63

EXPOSANT AU SALON

Membre de la Société des Artistes Français

GRAND PRIX Exposition de Bruxelles 1910 Exposition de Roubaix 1911

Laris, le 8 Décembre 1912 Monsuer Chompson Wignore Street

London\_

Monseir,

Je vous envoie les photos des deux personnages que vous m avez commandes - Vous trouverez dans le coin de chacune, la reproduction de ce que sera chaque sujet termine - Si je puis Terminer sofog asseg aimable de me répondre le plus tot possible et rous poursies les avoir pour la fin du mois - Si vous décidez que je dois In occuper de ces deux costumes, dites-le moi aussi et donnez moi des documents de dessins et de couleurs - da, naturellement les chereux sout on torre, à modeler, comme l'ensemble, mais en execution, ils seront reels - Je pourrais aller à condres installes ces deux personnages et si rous etes Satisfait, ce que j' copere, nous pourrious ctudier les autres scenes, mais je me permets de vous faire remarquer que ces sujets sant tout autre que ceux senfermes dans le catalogue d'une maison, que vous aniz en mains et qui 's sert de têtes toutes faite, et servant dans les ma-gasins de noureautes - je suis d'ailleurs convaince que vous saures en faire la comparaison -

Operant donc vous lire bientôt, je vous prie Monsieur de croire à ma consideration très distinguée.

Maurice Ruef

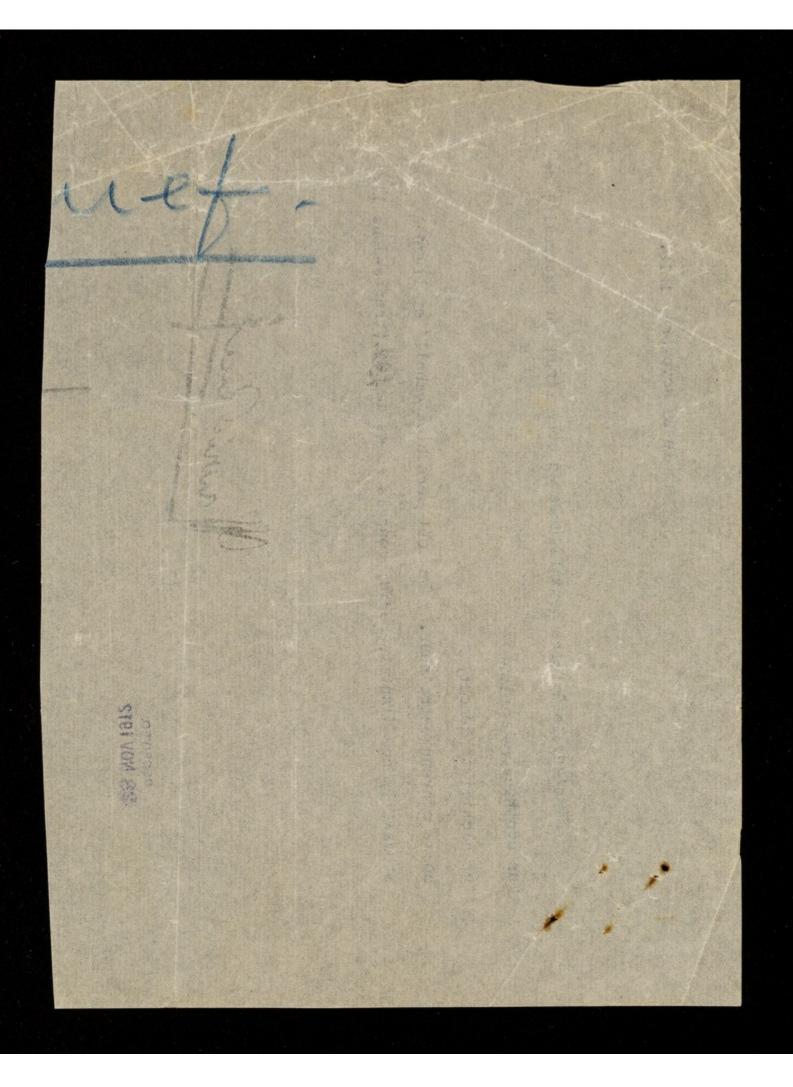
le 28 Novembre, 1912.

Je m'engage à faire deux figures en cire (grandeur naturelle) de: un apothécaire assis, un alchimiste debout,

comme convenu entre nous. Le tout sera bien emballé et livré à Stockwell, rue d'Antin, Paris, pour la somme de #34 (trente-deux livres)

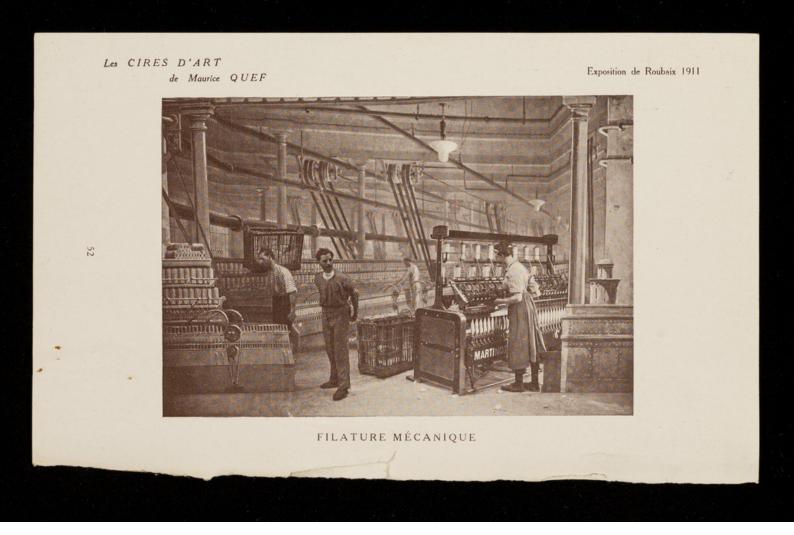
awrid Que

RECEIVED. 28 NOV 1912



Vieil alchimiste assis-lisant dans un grand live -X 23 Vieil Alchimiste debout regariant dans un verre-\$ 23 Scène du médecin romain visitant un malade - un enfant attent. ×66 - 14 Seene de l'Hopital -3 malades (Hommes) couchés - un médecin visite dun de ces 3 malades - un autre médecin regarde la jambe d'un analade assis - dans le fond un informier -\$ 192 Scone de l'Accouchement. la mère est couchée - enfant - L'infimieres - bocteur 1 frêtre x 406 Donner les Kanteurs des neg Lownin tes chaussus un malade couché - 7 moines à genner - 1 moine debout - le médecen -2 229

hra 16 w Ag 625 & angel S.R 1 nametre 229 60 69 + aulesan Charney Daug 6 Bond . I de Unter the second Jely Nor n unt- fi Rick 5



5

Exposition de Roubaix 1911



FILATURE DE LAINES AUTREFOIS

49

Exposition de Roubaix 1911



TRIAGE DE LA LAINE

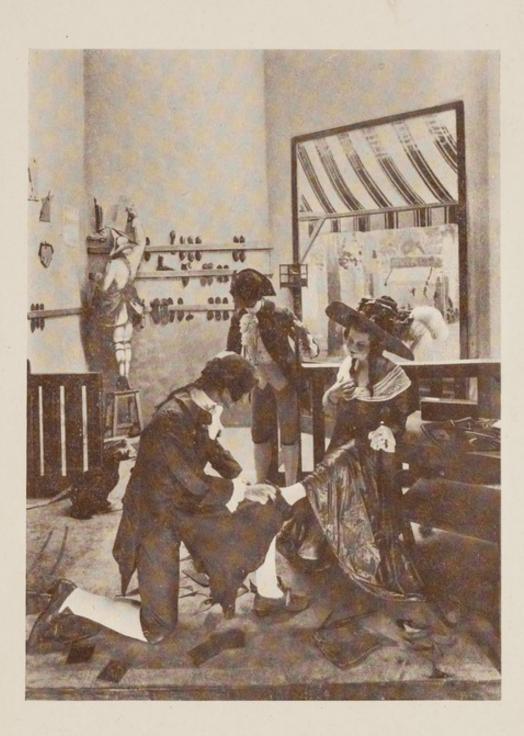
50

Exposition de Roubaix 1911



PEIGNAGE A LA MAIN

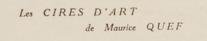
Exposition de Turin 1911



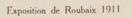
Diorama exécuté pour la Maison DRESSOIR, de Paris

58





48





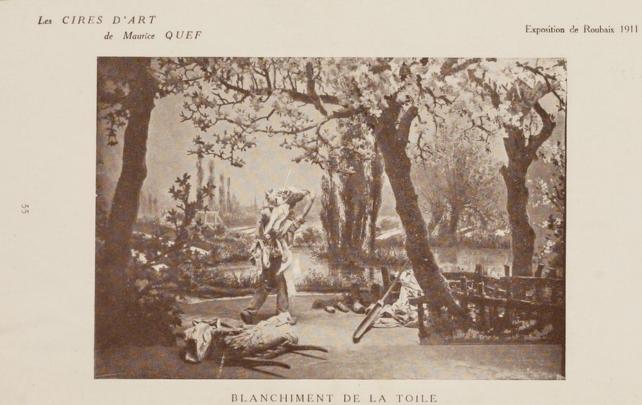
LE VIEUX TAILLEUR (Diorama exécuté pour la Maison SELLIEZ, de Roubaix)

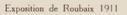
# Mes Dioramas

L<sup>ES</sup> photographies qui vont suivre représentent les dioramas que j'ai exécutés **moi-même** pour les Expositions de Roubaix et Turin.

Ces modèles, que j'ai créés spécialement, sortent tous de mes ateliers et n'ont pas été achetés dans des collections pour les replacer ailleurs. J'estime que lorsque l'on veut faire des scènes de musée, comme les suivantes, il est impossible, en toute conscience de se servir de modèles déjà existants et faits pour des sujets qui n'ont souvent aucun rapport avec l'idée que l'on veut représenter.

Je me charge de soumettre aux clients qui en feront la demande, une esquisse faite, soit en terre, en dessin et même en réduction de décors, afin qu'ils puissent juger de l'effet que rendra la scène terminée. Il suffira de m'indiquer le titre du sujet choisi, le nombre de personnages que l'on désire, et la place que l'on dispose, pour recevoir une esquisse et le devis.







TEINTURIERS ANCIENS

56

54

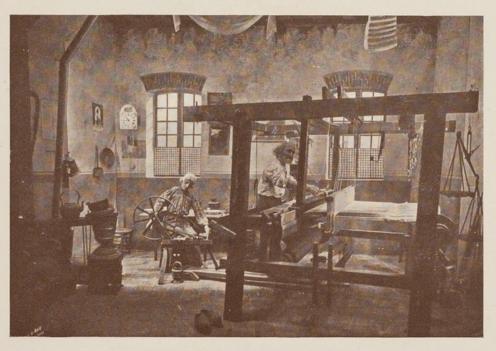
Exposition de Roubaix 1911



TISSAGE MÉCANIQUE

53

#### Exposition de Roubaix 1911



LE VIEUX TISSERAND D'AUTREFOIS

Translation of letter from Maurice Quef, Paris.

# 2)th. Nov. 1912.

Dear Sir,

As it happens I do expect to be in London next week, and will have much pleasure in going to see you on Wednesday 27th., about half past ten, as you kindly suggest. I shall be very glad to have the opportunity of discussing with you about the wax figures, and hope that we shall come to a decision. Yours faithfully,

#### PORTRAITS

d'après nature et Photographies

AND

MEMBRE DU JURY Hors Concours LONDRES 1912 an

Cires d'Atrt

Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet PARIS

TÉLÉPHONE 530-63

Laris le 20 Novembre

Monsieur Chompson

Caster Mens Street Wignore Street Condon W

EXPOSANT AU SALON

Nembre de la Société des Artistes Français

GRAND PRIX Exposition de Bruxelles 1910 Exposition de Roubaix 1911

1912

Monsiein,

Comptant, en effet, me rendre à doudres la semaine prochaine je me permettrai de venir vous rendre visite mercredi 27 vers 10 heures je comme vous me l'avez aimablement offert-Je serai très heureux de causer avec vous des personnages en cire qui vous interessent et espère que nous arriverons à une decision\_ Je vous prie, Monsieur, d'agréer l'expression de mes

continents distingues.

Maurice Rue

le 16 Novembre, 1912.

### Monsieur,

Monsieur Amoruso, rue Auber, Paris, a eu la bonté de m'envoyer votre lettre au sujet des personnages en cire, le vieux pharmacien, l'alchemiste et les autres dont j'aurai , but-fitre besoin pour le sugés à bonires.

Monsieur Amoruso :'a donné à entendre que vous aeraz probablement à Londres un de ces jours, et je vous prie de se faire savoir quand vous allez venir, et si vous pourries se renare visite; dans ce pas nous pourrions faire des en arrangements pour une entrevue pour causer à de sujet, et arriver à une décision

Je auis ici presque tous lan matina entre 10 et 12 neures, si vous voulez bien fixer un jour où vous pourriez venir.

Avec mes resercisents anticipés, je vous pris l'agréer, Monsieur, mes selutations distinguées.

Konsieur Maurice Guef, 195, fue Marcadet, Paris.

18th. No...'12.

Maurice Guef, Paris.

Dear Sir,

Wr. Amoruso of the Rue Auber, Paris, has kindly forwarded me your letter referring to wax figures of pharmaceutist and slohemist, and those that I may want making for the Museum in London.

As I understand from that you are likely to be in London soon, will you kindly let me know when you are coming and if you could call and see me at the above address I will make an appointment and fix a time, so that we can discuss the matter and come to an arrangement. I am generally in between 10 and 12 every morning, if you will name a day when you are likely to be here.

Thanking you in anticipation of anreply,

Faithfully yours,

#### PORTRAITS

d'après nature et Photographies

Are

MEMBRE DU JUEY Hors Concours LONDRES 1912

Cires 2'Sa

Monsieur,

Maurice QUEF STATUAIRE 195, Rue Marcadet PARIS

TÉLÉPHONE 530-63

**EXPOSANT AU SALON** 

Nembre de la Société des Artistes Français

#### GRAND PRIX

Exposition de Bruxelles 1910

Exposition de Roubaix 1911

Daris le 27 Octobre 1912

Monsieur tomoruso I rue touber Paris

J'ai l'honneur de vous envoyer les prix pour les personnages en cire, que j'espère avoir le plaisir d'oxécuter-Le viense pharmacien - 600 for l'alchimiste 600 les deuse infirmières 600 fro chacune - Lesomalades qui seront couches, 550 fis-pièce - Il est bien entendu que tous ces personnages seront en modèles spéciaux arec, chacun, des attitudes et des expressions differentes et comprenant = la tête, le mannequin, et les mains \_ Emballés et rendus à dondres -Ji vous desirez que je fasse le placement moi-même, ce qui est un travail special et delicat, je vous demanderais 300 fro\_ En deuxième categorie, c'est à dire and des modèles pris dans ma collection et dont je re puis garatir la reuseite, comme avec la categorie ci dessus, il faut compter 450 frs pièce -Mais je suis convaince que ce ne sera pas cette mince différence qui tous fera risquer un effet Copérant stre honore de votre confiance et être bientot fisée, je vous prie Monsieur, en attendant ce plaisir, d'agréer l'expression de mes sentiments tres distingues Mauric ruef

